



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Laqii Aziza  
 Indirizzo [REDACTED]  
 Telefono [REDACTED]  
 E-mail [REDACTED]  
 Nazionalità [REDACTED]  
 Data di nascita [REDACTED]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) 2001 - 2019
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese
- Tipo di azienda o settore Terziario
- Tipo di impiego
  - Mediatrice linguistico culturale Progetto "Lab'Impact" Integrazione dei Migranti con Politiche e Azioni Coprogettate sul Territorio Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020-OS2 FAMI Integrazione/Migrazione Legale – ON2 Integrazione.
  - Mediatrice linguistico culturale Progetto "Misura per Misura - Azione 01 – Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica". Programma Nazionale FAMI Isis A. Ponti-Gallarate partnership.
  - Rete scuole di Gallarate as 2017/2018
    - Mediatrice linguistico culturale Progetto "Misura per Misura - Azione 01 – Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica". Programma Nazionale FAMI Don Rimoldi- Varese partnership.
  - Rete scuole di Varese as 2017/2018
    - Mediatrice linguistico culturale/ interprete/traduttrice di lingua araba e francese
    - Mediatrice linguistico culturale/ interprete/traduttrice di lingua araba e francese corso formazione linguistica educazione civica "Scuola delle Mamme"
    - Docente** nel corso di formazione per insegnanti delle scuole d'infanzia, primarie e secondarie della provincia di Varese; sul sistema scolastico nei paesi arabi e discussioni su varie problematiche che scontrano entrambi...
    - Animatrice / relatrice nei laboratori d'intercultura nelle scuole d'infanzia, primaria e secondaria
    - **Mediatrice/ interprete/traduttrice** nell'ambito del progetto "Sportello di mediazione nella casa circondariale di Busto Arsizio e Varese
    - Mediatrice/ interprete nell'ambito di progetti e convenzioni con i consultori, servizi sociali della provincia di Varese
    - Docente** e mediatrice linguistico-culturale di lingua araba e francese
    - Insegnamento della lingua italiana e alfabetizzazione sociale per donne immigrate
    - Docente** Corso di formazione per educatori- operatori volontari del Centro Aiuto per la Vita
    - di Varese; sulla cultura e tradizioni ,leggi vigenti ..
    - Docente** nell'incontro tavola rotonda Religioni monoteiste rivolto agli alunni delle classi del liceo artistico di Varese; discussioni sulle analogie e differenze, sui problemi di convivenza causati all'appartenenza a religioni diverse...
    - Docente** nel Progetto Educazione civica interculturale rivolto agli alunni delle classe 1°,2°e 3°
    - Delle scuole superiore IPSIA e ITIS di Vergiate
    - Docente** del corso di formazione per educatori- operatori settore psico-socio-educativo e sanitario iscritti al terzo anno della facoltà di Medicina di Varese.

educativa, norme e leggi che tutelano i minori; i tipi di provvedimenti ;affido... promosso dall'Asilo Mariuccia e rivolto a psicologi ed educatori.

**-Mediatrice/traduttrice** di lingua araba/francese nel progetto **"Chiama"** per la mediazione linguistica culturale c/o i consultori familiari e ambulatori della provincia di Varese nell'ambito del "Programma regionale per le politiche d'integrazione concernenti l'immigrazione – esercizio 2002" (art. 45 d.lgs n.286/98 e successive modifiche 189/02)

- Date (da – a) Da 2011-2012
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese
- Tipo di impiego mediatrice linguistico-culturale e traduttrice di lingua araba e francese
- Principali mansioni e responsabilità Mediatrice/ interprete nell'ambito di progetti **Bando FEI** Varese e Vergiate
  
- Date (da – a) 2001-2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese
- Tipo di impiego Traduttrice in lingua araba , francese e italiana
- Principali mansioni e responsabilità Traduzione vari documenti e atti giudiziari. Traduzioni per il carcere di Varese (vari articoli;disciplina,espulsioni, ordinamento carcerario,...) . Traduzione di materiali per le scuole pubbliche della provincia di Varese ( ordinamento scolastico e vari materiali , guide,volantini...), traduzione di vari documenti e regolamenti sanitari per l'ASL di Varese
  
- Date (da – a) 2011 - 2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese Terziario
- Tipo di azienda o settore Mediatrice / interprete
- Tipo di impiego Collaboratrice con la questura di Varese; Ufficio immigrazione come aiuto ufficio,interprete durante i colloqui con i richiedenti Asilo politico o per motivi umanitari;emergenza nord Africa, traduzione decreti e vari documenti.
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) 2013 - 2014
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale ARL O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese
- Tipo di azienda o settore Mediatrice / interprete di lingua araba e francese
- Tipo di impiego Nel progetto STELLA e ALI e TERRA promosso per i richiedenti della protezione internazionale Bando Europeo FER ;assistenza linguistica durante i colloqui con assistente sociale, psicologi,operatore legale,sostegno morale ai rifugiati , accompagnamento all'ospedale e assistenza linguistica durante anche le visite specialistiche e Emergenza nord Africa, traduzione vari documenti
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date 2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese Terziario
- Tipo di azienda o settore Mediatrice linguistico-culturale / interprete
- Tipo di impiego Corso di formazione sull'Affido promosso dal comune di Varese e rivolto ai cittadini stranieri nord africani e della Romania Bando FEI PROG. Namaste
- Principali mansioni e responsabilità
  
- Date (da – a) 2001 -2013
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Società Cooperativa Sociale O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese Terziario
- Tipo di azienda o settore Consulente in immigrazione
- Tipo di impiego Legislazioni , regolamenti ,...
- Principali mansioni e responsabilità

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul> </li> </ul>	<p>Tribunale Busto Arsizio e Varese Terziario Interprete processi in aula, convalida d'arresto, traduzioni atti giudiziari</p> <p>Marzo 2006</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul> </li> </ul>	<p>Da giugno 2005 a marzo 2006 Agenzia formativa della Provincia di Varese – C.F.P. via Ferrario, Gallarate (Va)</p> <p>Terziario Docente Docente del corso di lingua araba nell'ambito del Progetto misura D.2.N.252607 "Formazione integrata per gli operatori della sicurezza pubblica della provincia di Varese.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul> </li> </ul>	<p>Dal 2003 al 2004 Società Cooperativa Sociale ARL O.N.L.U.S "Mediazione Integrazione" di Varese</p> <p>Terziario Docente Docente al corso di formazione di MEDIAZIONE CULTURALE. Conoscere i sistemi educativi e culturali dei paesi di provenienza come strumento per favorire l'integrazione e la relazione rivolte ad assistenti sociali e docenti delle scuole dei comuni dell'Ambito Distrettuale di Somma Lombardo. Docente del corso di formazione " Alunni stranieri: diversità = ricchezza per una scuola dell'accoglienza" promosso dall'I.C.S. G.A. Bossi e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo di Busto Arsizio (Va) Docente del corso di formazione " Alunni stranieri: diversità = ricchezza per una scuola dell'accoglienza" promosso dall'I.C.S. G.A. Bossi e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo di Busto Arsizio (Va) docente nel corso di lingua araba organizzato per i bambini italiani e di origine maghrebina nell'ambito del Progetto "Tanti colori, un'unica scuola", L.23/99 a Gallarate (Va) e a Lonate Pozzolo (Va) Insegnante di lingua araba nel corso per adulti italiani promosso dalla Scuola di Babele – Legnano (Mi) Docente di cultura araba nel corso di aggiornamento "Ti racconto il mio paese – Marocco" promosso dal 1° e 2° Circolo Didattico di Gallarate ( Va) e da Mediazione Integrazione, rivolto agli insegnanti della scuola dell'obbligo</p>
<p><b>ISTRUZIONE E FORMAZIONE</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>2018 Corso di formazione rivolto ad operatori sociali e personale amministrativo, "IL FENOMENO MIGRATORIO: politiche di accoglienza ed integrazione", promosso dal Comune di Varese in ambito del progetto Misura per Misura (FAMI) 2014-2020</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>2012 Corso di formazione per Mediatori Artistico – Culturali promosso dalla fondo Ambiente Italiano Nuovi cittadini tra antichi e moderni patrimoni Studio della storia, cultura e l'arte italiana più visite guidate ai vari monumenti storici e artistici della provincia di Varese</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> </ul>	<p>09 -10 /2012 Corso di formazione " Accesso all'alloggio per gli stranieri"</p> <p>Leggi e regolamenti ,istruzioni e sindacati, antidiscriminazioni, codici culturali,...</p>

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Da 06-09 2009

Eurocom srl, Giussano (CO).

**INGLESE (livello avanzato),CONTABILITA-COMUNICAZIONE: -INFORMATICA:**

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

09-06/2009

CILS – certificazione di Italiano come Lingua Straniera – Università per Stranieri di Siena. Corso svolto c/o Istituto Ponti via Padre Lega Gallarate (Va)  
Lingua Italiana, Grammatica, produzione scritta, comprensione orale.

Certificazione per produzione scritta,orale e grammatica  
C2

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

2005

Agenzia formativa della Provincia di Varese

Ordinamento giudiziario, norme costituzionali, le indagini, dibattimento penale/soggetti e sviluppo/sentenze penali, processo civile e traduzione atti relativi.  
Interprete- mediatore linguistico di supporto all'attività giudiziaria

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

2004

**ASL di Varese** – Corso di formazione/aggiornamento per mediatori linguistici culturali, operatori socio-sanitari e sanitari per il Progetto"Chaima" finanziato dalla Regione Lombardia ai sensi della legge 40/98.

Antropologia culturale e psicologia

Mediatrice linguistico culturale in ambito socio-sanitario

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

2001/2002

ENAIP di Busto Arsizio – Corso di formazione per Mediatore Linguistico – culturale promosso dalla Cooperativa Sociale a.r.l. O.N.L.U.S. di Varese.  
Informatica, antropologia, pubblica istruzione.

Mediatore linguistico-culturale

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

1996

Scuola Media Statale Redona Bergamo

Materie scientifiche e umanistiche, lingua francese.

Licenza Media

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

1991

Università Statale Moulay Abdullah di Fes, Marocco

Diritto comparato, codice e procedura civile e penale, economia politica, relazioni internazionali, traduzioni giuridiche, sociologia. Criminologia,politiche internazionali.....

**Laurea in Giurisprudenza con una tesi su " La criminalità femminile nella città di Taza"**

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

1986

**Liceo Classico** Bem Elyasmine di Taza

Letteratura araba e francese, filosofia, antropologia, storia, geografia, lingua francese e inglese, matematica.

Maturità nella letteratura classica

PERSONALI

MADRELINGUA

**Arabo**

ALTRE LINGUA

ITALIANO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ottima  
ottima  
ottima

FRANCESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
  
- Capacità di espressione orale

eccellente  
eccellente  
  
eccellente

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI

In ambito lavorativo ho acquisito le capacità di relazionarmi e comunicare con gli altri in un ambiente multiculturale, con un atteggiamento costruttivo e non giudicante. Le esperienze nei diversi ambiti sociali mi hanno permesso di accrescere le mie capacità di ascolto e di comprensione e di confrontarmi con situazioni critiche di vita (es. carcerati ).

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE

Sul posto di lavoro ho acquisito la capacità di organizzarmi individualmente nella realizzazione dei progetti e nella stesura delle lezioni, la capacità di coping, di problem solving e di curare le relazioni interpersonali coi diversi utenti.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

So utilizzare i principali sistemi operativi, Word, Excel, Internet e Outlook Express.

PATENTE O PATENTI

B

Autorizzo ai sensi del d. lgs 196/03 al trattamento dei miei dati personali.

Gallarate, 20 giugno 2020

Laqii Aziza